

ОТЗЫВ

официального оппонента Кравцова Сергея Михайловича о диссертации Черниковой Анны Эдуардовны «Особенности процесса фразеологизации на базе семантического компонента «природа» во французском языке», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.05 – романские языки

Воронеж – 2018

Фразеологизмы любого национального языка, образованные в результате переосмысления свободного сочетания слов, представляют собой объект исследования, постоянно привлекающий внимание многих лингвистов как с точки зрения значения внутренней формы, так и с точки зрения актуального значения всей единицы. В данном контексте интересен для изучения процесс фразеологизации, т.е. перехода свободного сочетания слов во фразеологическую единицу (ФЕ), порождающий немало вопросов, касающихся степени семантической связанности компонентов ФЕ, степени мотивированности её значения значением её составляющих, а также семантических особенностей фразеологизмов. При этом важность исследования процесса фразеологизации становится более релевантной, если его осуществлять с учётом семантики определённой лексемы, являющейся компонентом ФЕ. С поиском ответа на вышеперечисленные и другие вопросы связываются поставленные в работе задачи исследования, что, бесспорно, обуславливает его *актуальность*.

Работе А.Э Черниковой присуща *научная новизна*, заключающаяся прежде всего в установлении автором закономерностей семантической композициональности ФЕ как комплексного знака, а также моделей фразеологизации на основе компонента, семантически связанного с различными реалиями природы. Научная новизна исследования позволила диссертанту поставить перед собой задачи, решение которых имеет значение для развития романистики.

Не вызывает сомнения *теоретическая значимость* исследования. Решение поставленных задач, полученные автором результаты свидетельствуют о его личном вкладе, который вносится в изучение таких областей исследования в романистике, как фразеология, лексика, семантика в целом, а также в изучение процесса фразеологизации, взаимодействия имплицитности и эксплицитности в языке на фразеологическом материале в частности.

Высокая степень обоснованности и достоверности научных положений и результатов исследования А.Э Черниковой подтверждается не только солидным объёмом использованного языкового материала, включающего 1750 фразеологизмов, извлечённых путём сплошной выборки из авторитетных лексикографических источников, но и адекватностью применяемых ею методов исследования. К ним относятся компонентный анализ, концептуальный анализ, количественный анализ, дистрибутивный анализ, а также собственно фразеологические приемы анализа и описания, такие как метод идентификации – установление тождеств слов и синтаксических конструкций, образующих фразеологизмы, метод аппликации, являющийся разновидностью метода идентификации. В качестве достоинства работы целесообразно отметить привлечение автором значительного числа научных источников (231), как российских, так и зарубежных, формирующих её теоретическую базу, а также наличие четырёх приложений, наглядно отражающих результаты исследования.

В композиционном плане работа отличается логичностью и стройностью, что обуславливается соответствием её структуры заявленным во введении цели и задачам. В конце каждой из трёх глав исследования автор делает содержащие обобщение аргументированные выводы.

В первой главе «Теоретические проблемы фразеологии» диссертант обстоятельно характеризует такие важные для лингвистики вопросы, как отличительные особенности ФЕ, принципы их классификации, фразеобразование и словообразование, процесс фразеологизации с точки зрения отражения развития языка, фразеологическое значение, мотивированность и идиоматичность ФЕ, когнитивные основы теории фразеологии, эксплицитность и имплицитность применительно к процессу фразеологизации.

Во второй главе «Семантические особенности фразеологических единиц с фразеолексой «природа» автор даёт развёрнутую семантическую классификацию ФЕ, выделяя среди них фразеологические единства и фразеологические сращения с учётом того, входит ли семантический компонент «природа» в состав базового компонента или формирующей части, анализирует семантическое содержание фразеолексы «природа», определяя с помощью диаграммы частотность семантического компонента «природа» во фразеологизмах, глубоко исследует лексико-семантическое поле «природа», выявляя в его составе шесть лексико-семантических групп и посредством подробных схем аргументированно устанавливая в каждой из них ядерную зону (ядро), околядерную зону, ближнюю периферию, дальнюю периферию, крайнюю периферию.

В третьей главе «Особенности механизма фразеологизации» диссертант обстоятельно рассматривает ядерную сему модели фразеологизации с точки зрения её соотношения с базовым компонентом или с формирующей частью, а также как отражение результата смешения семантики базового компонента и формирующей части, даёт обстоятельные семантические характеристики моделей фразеологизации, довольно убедительно определяет степень эксплицитности семантики «природа» во фразеологизме, скрупулёзно, опираясь на подробные таблицы, анализирует когнитивные основы процесса фразеологизации и особенности семантической композициональности фразеолекс.

В заключении автор формулирует результаты проведённого исследования, делает выводы и обобщения, которые соответствуют положениям, выносимым на защиту.

Несмотря на высокий научный уровень диссертационного труда А.Э. Черниковой и его положительную общую оценку целесообразно сделать несколько замечаний:

1. Во введении работы, к сожалению, не представлена информация о методологической базе исследования с указанием на его научно-теоретическую основу.

2. На странице 17 автор говорит о своём присоединении к исследователям, рассматривающим фразеологию в широком понимании, что, как известно, предполагает отнесение к ней не только идиом, т.е. фразеологических сращений и единств, но и фразеологических сочетаний, пословиц, поговорок, крылатых слов, речевых штампов. Тем не менее на странице 31 автор отмечает, что из его работы исключаются фразеологические сочетания, а целью ставится «исследование фразеологизмов, входящих в группу фразеологических единств и фразеологических сращений ...», в соответствии с чем необходимо говорить об узкой, а не широкой интерпретации фразеологии в данной диссертации. Таким образом, наблюдается противоречивость утверждений автора относительно его толкования объёма фразеологического фонда.

3. Не всегда корректно употребляются в работе термины. Так, в заголовке 3.1.3 говорится о фузии семантики базового компонента и формирующей части. В данном случае речь идёт о смешении, взаимопроникновении их значений, а не о фузии, которая означает в лингвистике морфонологически обусловленное формальное взаимопроникновение контактирующих морфем в составе лексемы, но не компонентов значения.

4. В классификации французских ФЕ по грамматическому признаку (с. 26-27) при рассмотрении их структуры указываются падежи для именных компонентов, например, «сочетание существительного в именительном падеже с существительным в родительном падеже: *coup de froid*; сочетание существительного в именительном падеже с существительными в косвенных падежах с предлогом: *froid dans le dos*» и т.д. Поскольку в аналитическом французском языке нет грамматической категории падежа, не следует говорить о падежах при характеристике грамматических моделей французских ФЕ в отличие, например, от характеристики грамматических моделей русских фразеологизмов.

5. Существуют погрешности редакционного и технического характера. Так, различаются формулировки заголовков композиционных частей работы 1.6.1, 1.7, 2.1 на страницах 2-3 (содержание, оглавление) и 39,55, 77.

На странице 87 повторно выделяются 6 лексико-семантических групп, которые уже представлены на страницах 82-83.

В составе лексико-семантической группы «*climat / température*» (климат / температура) после субстантивных подгрупп «*chaud*» (жар), «*froid*» (холод) выделяется подгруппа с адъективным названием «*frais*» (прохладный), что противоречит общему субстантивному названию ЛСГ.

В работе есть опечатки: сочетание *deenричастия со существительным* (с. 27), *series phraséologiques* (с. 28), наличие *фразеосмантической деривации* (с. 156).

Высказанные замечания носят частный или рекомендательный характер и не умаляют научной значимости работы в целом. Диссертация А.Э. Черниковой является самостоятельной, обладающей внутренним единством научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научных задач, имеющее значение для развития романистики, делаются обоснованные выводы и обобщения. Результаты данного труда свидетельствуют о личном вкладе соискателя в разработку актуальной проблемы в исследовании романских языков в целом и французского языка в частности.

Автореферат А.Э. Черниковой полностью отражает содержание её работы. Основные результаты диссертации опубликованы в 8 научных статьях, 5 из которых помещены в рецензируемых научных изданиях из перечня ВАК РФ.

Всё вышеизложенное позволяет утверждать, что диссертационное исследование Черниковой Анны Эдуардовны «Особенности процесса фразеологизации на базе семантического компонента «природа» во французском языке» полностью соответствует критериям, содержащимся

в пунктах 9-11 Положения о присуждении учёных степеней, утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации 24 сентября 2013 года № 842, а его автор – Черникова Анна Эдуардовна – заслуживает присуждения искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.05 – романские языки.

Доктор филологических наук (10.02.05, 10.02.19),
доцент, профессор кафедры романской филологии
Института филологии, журналистики
и межкультурной коммуникации
ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»
Кравцов Сергей Михайлович

Кравц

Адрес: 344006, г. Ростов-на-Дону, ул. Большая Садовая, 105/42

Тел.: +7(863)218-40-00 + IP 12430

E-mail: smkravcov@sfedu.ru



Кравцов С.М.

11.05.2018

подпись

Секретарь Совета

Мирошниченко О.С.